Hello to you all,

Hope all of you, readers are doing fine.

Le Franglais, voici une curieuse invention de votre part, mais afin de vous épargner l’air ridicule des petites corrections s’imposent :

-Vous ne garez pas votre voiture au «parking » mais au **car park**.

I’m **parking** the car le verbe est au présent continue : auxiliaire être= to be et ing à la fin de votre verbe, littéralement le présent continue signifie ‘être en train de’, je suis en train de garer ma voiture.

-Ladies vous ne faites pas de «brushing» chez le coiffeur mais **a blow dry** at the Hairdresser’s.

She’s **brushing** her hair = verbe brosser au présent continue.

(Hair = la chevelure/Hairs = les poils).

(‘s = la possession, chez le Coiffeur).

-Vous ne déposez pas vos habits au «pressing» mais **at the dry cleaner’s**.

He’s **pressing** charges = verbe porter plainte au présent continue.

-le «smoking», c’est surement le pire du franglais, pour le costard smoking c’est

**A tuxedo** or **evening jacket/evening suit** (ensemble 2 pièces).

You **are smoking** a cigarette/a fag (une clope)= verbe fumer au présent continue.

-On ne fait pas de «lifting» mais **a face lift**, dire la partie du corps et ajouter lift.

They **are lifting** a box = verbe soulever au présent continue.

Une «kitchenette» petite cuisine

A small **kitchen**

L’Anglicisme n’est pas une invention, mais les mots sont souvent mal utilisés et mal appropriés :

-Mes chers Froggies, vous ne portez pas des «baskets» aux pieds mais des **trainers** ou des **running shoes** car **a basket** c’est un panier d’où le jeu **basket ball**.

-Un «training» n’est pas un survêtement.

**A training course** = un stage ou une formation.

**A track suit** = l’habit.

-Un «dealer» n’est pas un vendeur de drogues mais juste un vendeur/commerciale.

**A car dealer** = un vendeur de voitures

-Un «drugstore»n’est pas un magasin de drogues ou un coffee shop mais bien une parapharmacie.

**A drugstore**, **a chemist** or **a pharmacy.**

-Du «shit» non ce n’est pas un produit illicite qui se fume, mais juste le mot merde.

Oh **shit**, what is this **shit**?

I smoke **hachisch** or I smoke **weed** (l’herbe).

-Un «Studio» n’est pas un appartement 1 pièce mais un atelier pour artiste.

The painter’s **studio.**

**-**J’aime regarder le «catch» à la tv

I like to watch **wrestling** on telly.

**Catch** the ball = verbe attraper.

-Une “nurse” ne s’occupe pas des enfants, c’est une infirmière.

**The nurse** looks after the patients.

**The** **nanny** looks after the children.

-Un “dressing” n’est pas une pièce avec des penderies.

**A dressing room** = cabine d’essayage dans un magasin.

**Salad dressing** = sauce à salade.

False Friends/Les Faux Amis :

**-A library** est une bibliothèque

**A bookshop** est une librairie.

-**A** **cuffin** n’est pas un couffin mais un cercueil.

-**Cry** n’est pas le verbe crier mais le verbe pleurer.

**-A Cheetah** n’est pas un singe (nom donné au singe dans Tarzan) mais un guépard.

-**Furniture** ne sont pas des fournitures mais des meubles.

-**A device** n’est pas un devis mais un appareil ou dispositif.

Voilà quelques exemple, il y en a pleins d’autres mais ce sera pour une prochaine fois.

Voici juste une expression qui correspond bien avec notre météo du moment :

”It’s raining cats and dogs”.

Will get back to you in my next chronicle, meanwhile take good care.

XXX Perfide Albione.